

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2021-2022

Identificación y características de la asignatura			
Código	501480	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma III (italiano)		
Denominación (inglés)	Second Language III (italian)		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Segundo Idioma (Nivel avanzado)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
José Muñoz Rivas	6	jmunoz@unex.es	
Área de conocimiento	Filología italiana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	José Muñoz Rivas		
Competencias			
COMPETENCIAS DE FILOLOGÍA FRANCESA			
1. BÁSICAS Y GENERALES			
<p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.</p> <p>CG3 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de la lengua francesa y de sus variantes.</p> <p>CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG12 - Que los estudiantes desarrollen competencias interculturales y transdisciplinares que les permita actuar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.</p>			
2. TRANSVERSALES			

CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
 CT7 - Capacidad de aprender.
 CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
 CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
 CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
 CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.
 CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 CT21 - Capacidad de diseño y gestión de proyectos.
 CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

3. ESPECÍFICAS

CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma.
 CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma.
 CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

COMPETENCIAS DE FILOLOGÍA PORTUGUESA

1. BÁSICAS Y GENERALES

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
 idioma.
 CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.
 CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.
 CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.

2. TRANSVERSALES

CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
 CT7 - Capacidad de aprender.
 CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
 CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
 CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
 CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
 CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

3. ESPECÍFICAS

CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.
 CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma.

CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma.

Contenidos

Breve descripción del contenido

Presentación y análisis científico de un segundo idioma (italiano) en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica y léxico-semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme al nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: "Da dove vieni?". Presentación e introducción.

Contenidos del tema 1:

Contenidos gramaticales:

- Recapitulación de los temas anteriores y presentación de la asignatura:
- Passato Prossimo e Imperfetto: formación y usos. Participios regulares e irregulares. Auxiliares *Essere* y *Avere*.
- Pronombres directos e indirectos. Concordancia de los pronombres directos con el participio pasado.

Contenidos lexicales:

- Inscripción a un curso. Vocabulario relacionado al curso y al desarrollo del aprendizaje en clase.

Contenidos comunicativos:

- Expresar gustos, preferencias y costumbres.
- Pedir informaciones sobre un curso en Italia y sobre cómo matricularse.
- Referir hechos acaecidos en el pasado y describir acciones de rutina del pasado.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 2: "Che cosa è successo?"

Contenidos del tema 2:

Contenidos gramaticales:

- Diferencias en el uso de *Passato prossimo* e *Imperfetto*. Usos del Imperfecto para describir personas y situaciones del pasado.
- Presentación del *Trapassato Prossimo* (Pluscuamperfecto del indicativo)
- Usos del pronombre *Ci*.

Contenidos lexicales:

- Animales.
- Aspecto físico y personalidad, formas de vestirse, ropa.
- Carácter y sentimientos.

Contenidos comunicativos:

- Entender y referir acontecimientos.

- Presentar una denuncia en la jefatura de policía.
- Describir personas, sentimientos y aspectos de la personalidad con frases idiomáticas.
- Entender y escribir un artículo de actualidad y contar sucesos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 3: "Vorrò e Vorrei..."

Contenidos del tema 3:

Contenidos gramaticales:

- Futuro: formas regulares e irregulares. Usos del futuro y diferencias con el Presente Indicativo para hablar de eventos futuros.
- Introducción al modo condicional para expresar deseos y formular peticiones.

Contenidos lexicales:

- Viajes y vacaciones: léxico relacionado con el turismo (tipos de viajes, recorridos, tipologías de alojamiento etc.).
- Adverbios y expresiones temporales para indicar el futuro de acciones: *Domani, l'anno prossimo, tra un mese, tra un anno.*

Contenidos comunicativos:

- Hacer proyectos, predicciones y expresar expectativas sobre eventos futuros.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 4: "Io vorrei andare in Sardegna ma..."

Contenidos del tema 4:

Contenidos gramaticales:

- Modo Condicional presente. Formas y funciones.
- Formas irregulares del Imperativo y usos con los pronombres.
- El pronombre *Ne* y sus usos.
- Revisión del *si* impersonal.
- Revisión de la preposición simple, espacial y compuesta.
- Uso del adjetivo *bello*.
- Conectores *anzi, invece, piuttosto che...*

Contenidos lexicales:

- clima, tiempo atmosférico, deporte y actividades del tiempo libre, tipología de instalaciones turísticas.
- lugares y edificios de interés cultural y turístico.

Contenidos comunicativos:

- Elaborar un trabajo: diseño de un folleto informativo turístico.
- Hablar de las vacaciones.
- Describir un lugar de interés cultural.
- Hacer hipótesis.
- Dar consejos y expresar opiniones.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 5: "Ma dai, usciamo"

Contenidos del tema 5:

Contenidos gramaticales:

- El adjetivo comparativo e superlativo. Otros adjetivos y conectores.
- Usos del adjetivo comparativo y superlativo. Formas regulares y excepciones.
- Introducción de los pronombres combinados.
- Introducción de los pronombres relativos (*che, chi*).
- Preposiciones verbales y conectores.

Contenidos lexicales:

- Entretenimiento (lenguaje del cine, del espectáculo, musica...).
- La lengua de los jóvenes y expresiones idiomáticas.
- Palabras de origen extranjero.
- Falsos amigos.

Contenidos comunicativos:

- Hablar del tiempo libre y de los entretenimientos.
- Describir y hablar de espectáculos, actividades de ocio.
- Entender y escribir una breve reseña de una película.
- Convencer, ponerse de acuerdo y expresar acuerdo o desacuerdo.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Denominación del tema 6: "Come ha saputo di questo lavoro?"

Contenidos del tema 6:

Contenidos gramaticales:

- Los pronombres relativos (*cui, il quale, la quale* etc.)
- Los pronombres combinados y usos.
- Diferencias en el uso de los distintos pronombres: directos, indirectos y combinados.
- Uso del registro formal e informal con los pronombres *La* y *Le*. Diferencias con la lengua española.

Contenidos lexicales:

- Profesiones
- Anuncios de empleo.
- Trabajo y personalidades relacionadas con el ámbito profesional.
- Expresiones para las cartas formales
- El despacho: materiales de oficina.

Contenidos comunicativos:

- Hablar de trabajo
- Saber interactuar en una entrevista de trabajo
- Escribir una carta de presentación

- Escribir un *curriculum*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 6: Actividades de comprensión lectora y auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, traducciones y producción de textos orales y escritos.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	4			5		1	14
2	24	5			5			14
3	24	5			5			14
4	24	5			5		1	14
5	24	4			5			14
6	25	5			5		1	14
Evaluación	5	2						3
TOTAL	150	30			30		3	87

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Las clases se impartirán en lengua italiana y combinarán una metodología mixta que consiste en:

- Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
- Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Planteamiento y resolución de problemas. Descripción: Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
- Tutorías académicas y profesionales. Descripción: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

- Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

Resultados de aprendizaje

- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.
- Conocimiento y uso de los mecanismos de la traducción

Sistemas de evaluación

La evaluación de la asignatura se fundamenta en la *Normativa de evaluación de las titulaciones oficiales de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura* (Resolución de 26 de octubre de 2020, DOE de 3 de noviembre de 2020): <http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf> .

Según esta normativa, para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las dos modalidades de evaluación contempladas en la normativa, en el plazo que se detalla más abajo:

- evaluación continua:** la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades (recuperables y no recuperables) realizadas a lo largo del periodo de impartición de la asignatura, y otra parte que se obtiene del examen final.
- evaluación global:** el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

Plazo: se podrá elegir la opción de evaluación global durante del primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

IMPORTANTE: Una vez el estudiante haya elegido la(s) modalidad(es) de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN CONTINUA

La actividad de evaluación continua es recuperable por el alumno hasta la 1ª convocatoria extraordinaria, como se especifica más abajo.

Esta actividad consiste en:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad del alumno para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase: **10%**
- Registro de actividades parciales a lo largo del curso: Realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del

estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor: **10%**

- Prueba final de desarrollo escrito. Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.: **70%**
- Prueba final de realización oral. Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de entrevista, de diálogo sobre temas vinculados con la materia, de ejercicios de comprensión auditiva, de presentación oral, etc.: **10%**

SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN

1. Evaluación de prueba escrita: (70% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales y una producción escrita (redacción de una postal, carta formal/informal, textos sencillos).
2. Evaluación de prueba oral (10% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.
3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (evaluación continua): (20% del total de la calificación): asistencia regular a clase, con participación activa en el aula y a las actividades que se organizarán (cine forum). Serán valorados positivamente el planteamiento de preguntas, la exposición de dudas, la colaboración en el trabajo de equipo, la implicación del alumno en actividades de producción oral en italiano y la entrega de las tareas semanales que el profesor indicará a lo largo del curso. Esta parte es recuperable por el alumno, como se indica más abajo.

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará positivamente la participación activa en clase.
- Se valorará positivamente la presentación de tareas breves semanales solicitadas por el profesor.
- Se valorará positivamente la exposición coherente y ordenada de los contenidos tanto en las exposiciones orales como en los trabajos escritos.
- En la redacción de trabajos se tendrá muy en cuenta la corrección ortográfica, lexical y gramatical.
- En la expresión oral se tendrán en cuenta la eficacia comunicativa, la corrección de la gramática y de la pronunciación.

Para aprobar la asignatura, es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral).

De acuerdo con la normativa vigente, cada prueba tendrá una valoración de 0 a 10.

CONVOCATORIAS EXTRAORDINARIAS

La calificación final se establecerá sumando el resultado de las pruebas escrita y oral según el sistema de evaluación establecido arriba, con las notas obtenidas en las dos

pruebas de evaluación continua (participación en clase y actividades individuales). Las notas de la evaluación continua sólo se podrán conservar en la 2ª convocatoria (o 1ª convocatoria extraordinaria).

Si el alumno no hubiera superado la evaluación continua, podrá realizar actividades o trabajos equivalentes indicados previamente por el profesor y entregarlos antes de la fecha del examen escrito.

EVALUACIÓN ALTERNATIVA DE LA ASIGNATURA

Como ya se ha indicado, una vez el estudiante haya elegido la(s) modalidad(es) de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

SISTEMA DE EVALUACIÓN GLOBAL DE LA ASIGNATURA

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para aquellos estudiantes que opten para la prueba alternativa de carácter global:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (60% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas y un ejercicio de traducción del español al italiano.

- Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero, si lo hubiera.

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

En ambas modalidades (evaluaciones continua y global) se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en la citada *Normativa de Evaluación* (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020, artículo 10). Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica:

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y M. Piantoni (2009): *Contatto 2A. Corso di italiano per stranieri. Livello intermedio*. Torino, Loescher.

- Una lectura graduada de una novela italiana contemporánea para el nivel B1 a elegir entre una lista que se indicará a lo largo del curso.

Bibliografía complementaria:

GRAMÁTICAS:

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001.

Carrera Díaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teórica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Latino A.- Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Landriani M. R., *Grammatica attiva: Italiano per stranieri (A1-B2+)*, Milano, Le Monnier, 2016.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Edizioni Guerra, 2002.

Nocchi, S., *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma Edizioni, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Edizioni Guerra, 2011.

DICCIONARIOS:

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Dictionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 2009.

De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia, 2004.

DISC, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 2008.

Herder, *Dizionario Italiano-Spagnolo / Dictionario Italiano-Español*, Barcelona, Logos, 2008.

TEXTOS DE APOYO:

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma, Bonacci editore, 2002.

Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana-esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci Editore, 2003.

Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma Edizioni, 2002.

De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma Edizioni, 2008.

Marin T., *Primo Ascolto. Materiale per lo sviluppo dell'attività di ascolto e per la preparazione alla prova di comprensione orale*, Livello Elementare, Roma, Edilingua,

Mezzadri, M., Balboni, P., *Rete!1: libro di classe*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.

Taddeo, M., *I pronomi italiani*, Firenze, Alma Ed., 2000.

VV. AA., *Le preposizioni*, Perugia, Edizioni Guerra, 2013.

VV. AA., *Nuovo espresso 1-2*, Firenze, Alma Edizioni, 2014.

VV. AA., *Piazza Navona (libro e CD): Corso di stranieri principianti*, Cideb, 2009.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

A lo largo del curso el profesor indicará materiales complementarios y las maneras para conseguirlos.

Es muy importante la asistencia continuada y la participación activa de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura. Los alumnos que no puedan asistir de forma regular a las clases, tendrán que contactar con el profesor durante las primeras cuatro semanas de cada semestre para elegir entre el sistema de evaluación alternativa continua o global.